

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Twelfth Sunday After the Holy Cross

الاحد الثاني عشر بعد الصليب

On this day, we commemorate **THE VENERABLE MACARIUS THE GREAT** who was an Egyptian and one of the younger contemporaries of Anthony the Great. His father was a priest. Out of obedience to his parents, Macarius married. However, his wife died shortly thereafter and he withdrew to the wilderness, where he spent sixty years in labor and struggle, both inwardly and outwardly, for the Kingdom of Heaven. When they asked him why he was so thin, both when he ate and when he did not eat, he responded: "From the fear of God." So much did he succeed in cleansing his mind of evil thoughts and his heart of evil desires, that God bestowed upon him the abundant gift of miracle-working, so that he even raised the dead from the graves. His humility amazed both men and demons. A demon once said to him: "There is only one thing in which I am unable to surpass you. It is not in fasting, for I do not eat anything. It is not in vigils, for I never sleep." "But what is it?" asked Macarius. "Your humility," answered the demon. Macarius often told Paphnutius, his disciple: "Do not judge anyone, and you will be saved." Macarius lived to be ninety-seven years old. Nine days before his death, St. Anthony and St. Pachomius appeared to him from the other world and informed him that he would die within nine days; and it came to pass. Before his death, Macarius also had a vision in which a Cherubim revealed to him the blessed heavenly world, commended his effort and his virtue, and told him that he had been sent to take his soul into the Kingdom of Heaven. Macarius reposed in the year 390 A.D.

Prior week's donations: \$827 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about **\$1700**. If we get 30 people (i.e., all the men, women, and children, combined), that amounts to about **\$57 per person**. We appreciate your generosity. St Jacob's couldn't survive without your support!

How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County?

First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our *online giving web page*: <https://stjacobmelkite.org/giving> for electronic options. May the Lord bless your generosity. **St Jacob's can't exist without your support!**

Bishop's Appeal: Please make your donation to the 2024 Bishop's Appeal at your earliest possible convenience. You should have received your envelope in the mail. You can also go online. If you need more information, please see Fr Shaun ASAP!

Bishop's Visit: Bishop François will be here later this week! We will celebrate Great Vespers with him on Saturday, 25 January, at 5pm, followed by dinner in the social hall and Divine Liturgy next Sunday. Please spread the word.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Samir Khbais, Fr. Alexei Woltornist, Juliette Linholm, Dcn. Edward Bagdasar, Najib Bagdasar, Eduardo Rame, Alfonso Hababa, Suad Maria, Jamil Maria, Manuel Salazar, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Haggar, Alice Boghos, Emil Shami and Nassim and Soumaya Nasser. All who have been and continue to be affected by the violence in Ukraine, Gaza and Lebanon. We remember the Christians being persecuted in Syria and throughout the Middle East. We remember also all who have fallen asleep in the hope of new life.

Troparion of the resurrection: (Tone 2)

When You descended to death, O immortal Life, You destroyed Hades by the splendor of Your divinity. And when You raised the dead from below the earth, all the heavenly powers cried out to you: "O Giver of life, Christ our God, glory to You!"

نشيد القيامة: (باللحن الثاني)

لما نزلت الى الموت، أيها الحياة الخالدة، أمت الجحيم بسنى لاهوتك. ولما أقمّت الاموات من تحت الثرى، صرخت جميع قوات السماويين: أيها المسيح ألهنا، يا مُعطي الحياة، المجد لك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord: (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion of the Presentation of our Lord: (Tone 1)

O Christ our God who through your birth have sanctified the virginal womb and have blessed the arms of Simon, You have come today to save us. When wars prevail, keep your people in peace and strengthen our Public Authorities in every good deed, for You alone are the lover of Mankind.

قنداق دخول ربنا يسوع المسيح الى الهيكل: (باللحن الاول)

أيها المسيح الإله، يا من بمولده قدّس المستودع البتولي، وبارك يدي سيمعان كما يليق. لقد بادرت الآن أيضاً وخلصتنا. فأحفظ رعيتك بسلام في الحروب. وأيد الملوك الذين أحببتهم أيها المحب البشر وحدك.

Epistle: 29th Sunday After Pentecost (Col 3:4-11)

PROKIMENON: (Tone 4)

How great are your works O Lord! In wisdom you have wrought them all.

Stichon: Bless the Lord, O my soul!

You are very great indeed, O Lord my God!

الاحد التاسع والعشرون بعد العنصرة

مقدمة الرسالة:

ما أعظم اعمالك يا رب. لقد صنعت جميعها بحكمة

باركي يا نفسي الرب. أيها الرب إلهي، لقد عظمت جداً

Reading from the Epistle of St. Paul to the Colossians
Brethren, when Christ, our life, appears, then you too shall appear in glory. Put to death whatever in your members is of the earth: immorality, uncleanness, lust, evil desire, covetousness, which is a form of idol-worship. Because of these passions, God's wrath comes upon the sons of disobedience and you yourselves once walked in them when they were your [way of] life. But now, you too put them all away: anger, wrath, malice, abusive language and foul-mouthed utterances. Do not lie to one another. Strip off the old man with his deeds and put on the new, one that is being renewed towards perfect knowledge *according to his creator's image* (Cf. Gn.1:26) Here there is no Gentile and Jew, no circumcised and uncircumcised, no Barbarian and Seythian, no slave and freeman, but Christ is all things, and in all.

ALLELUIA:

String your bow, go forth, reign for the sake of truth, meekness and righteousness and your right hand shall lead you wonderfully.

Stichon: You loved righteousness and hated iniquity; therefore God, your God, anointed you with the oil of joy above your companions.

GOSPEL: LUKE 17:12-19 (12th Sunday After the Holy Cross)

At that time as Jesus was entering a certain village, there met him ten lepers, who stood afar off and lifted up their voice, crying, "Jesus, master, have pity on us." And when he saw them, he said, "Go, show yourselves to priests." And it came to pass as they were on their way that they were made clean. But one of them, seeing that he was made clean, returned, with a loud voice glorifying God, and he fell on his face at his feet, giving thanks; and he was a Samaritan. But Jesus answered and said, "Were not the ten made clean? But where are the nine? Has no one been found to return and give glory to God except this foreigner?" And he said to him, "Arise, go your way, for your faith has saved you."

Hymn to the Theotokos: It is truly right...

Kinonikon: Praise the Lord...

Post-communion: We have seen the true Light...

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الى اهل كولسي

يا اخوة، متى اظهر المسيح حياتنا، نُظهرونَ انتم ايضاً معه بمجد، فاميتوا اعضاءكم التي على الارض: الزنى والنجاسة والهوى والشهوة الرديئة، والطمع الذي هو عبادة وثن. فانه لأجل هذه يحل غضب الله على ابناء المعصية، وفي هذه انتم ايضاً سلكتم حيناً إذ كنتم عائشين فيها. اما الآن فانتم ايضاً اطرحو الكلب: الغضب والسخط والخبث، والتجديف والكلام القبيح من أفواهكم، ولا يكذب بعضكم بعضاً. إخلعوا الإنسان العتيق مع اعماله والبسوا الإنسان الجديد الذي يتجدد للمعرفة على صورة خالقة، حيث ليس يوناني ولا يهودي، ولا ختان ولا قلف، ولا أعجمي ولا إسكوتي، ولا عبد ولا حر، بل المسيح هو كل شيء وفي الجميع

هللوا:

استل السيف وسر الى الامام، واملك في سبيل الحق والدعة والبر، فتهديك يمينك هدياً عجباً أحببت البرّ وابغضت الإثم، لذلك مسحك الله إلهك بدهن البهجة أفضل من شركائك

الاحد الثاني عشر بعد الصليب

الانجيل: لوقا 17:12-19

في ذلك الزمان، فيما يسوغ داخل الى قرية استقبله عشرة رجال بُرص ووقفوا من بعيد. ورفعوا أصواتهم قائلين: يا يسوغ المعلم ارحمنا. فلما رأهم قال لهم: امضوا وأروا الكهنة أنفسكم. وفيما هم ذاهبون طهروا. وان واحداً منهم، لما رأى أنه قد برئ، رجع يُمجد الله بصوت عظيم. وخرّ على وجهه عند قدميه شاكرًا له، وكان سامريًا. فأجاب يسوع وقال: أليس العشرة قد طهروا، فأين التسعة؟ ألم يوجد من يرجع ليمجد الله، إلا هذا الأجنبي؟ وقال له: فم وامض، فان إيمانك قد خلصك.

نشيد لوالدة الاله: انه واجبٌ حقا ...

كينونيكون: سبجوا الرب من السماوات. هللوا.

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Wednesday **Vespers** 7:00 p.m. **Confessions** after vespers & by appt Sunday **Divine Liturgy** 11:15 a.m.

at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Information on other **Holy Mysteries** (sacraments): <https://stjacobmelkite.org/holy-mysteries>

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Give with a banking app.



Did you know?

St. Jacob accepts bank transfer via Zelle and credit cards via PayPal. Just scan one of these QR codes to get started.



Give with a credit card.